**PRINTEMPS FRANÇAIS EN UKRAINE 2017 / ФРАНЦУЗЬКА ВЕСНА В УКРАЇНІ 2017**

**PROGRAMME / ПРОГРАМА ЗАХОДІВ**

**KIEV / КИЇВ**

**INSTITUT FRANÇAIS D’UKRAINE / ФРАНЦУЗЬКИЙ ІНСТИТУТ В УКРАЇНІ**

**тел.: 482 06 72, 482 06 72**

**contact@ifu.kiev.ua**

[www.institutfrancais-ukraine.com](http://www.institutfrancais-ukraine.com)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1er avril, 20h30 | ***Arts de la rue.* Spectacle d’ouverture*****Galileo* par la compagnie *Deus Ex Machina***  | Place Sainte-Sophie*entrée libre* |  | 1 квітня, 20.30  | ***Вуличне мистецтво.* Вистава відкриття «Галілео» від компанії Deus Ex Machina** | Софійська площа*вхід вільний* |
| 5 avril, 20h | ***Musique.* Concert de Benjamin Faugloire Trio** | Sentrum11, rue Chota Roustaveli |  | 5 квітня, 20.00 | ***Музика*. Концерт Тріо Бенжамена Фоглуара**  | Sentrumвул. Шота Руставелі, 11 |
| 6 - 9 avril | ***Jeunes publics.* Interventions de Chloé Perarnau, illustratrice, et d’Isabelle Tausch, plasticienne, dans lecadre de *l’Arsenal des idées***  | Mystetskiy arsenal, 12, rue Lavrska |  | 6 – 9 квітня | ***Для дітей.* Зустрічі з ілюстраторкою Хлоєю Перарно та дизайнером Ізабель Тош в рамках «Арсеналу ідей»** | Мистецький арсеналвул. Лаврська, 12 |
| 7-12 avril | ***Cinéma.* Festival d’avant-premières** | Cinéma *Kiev*19, rue Velyka Vassylkivska |  | 7-12 квітня | ***Кіно.* Фестиваль допрем’єрних показів** | Кінотеатр «Київ»вул. Велика Васильківська, 19 |
| A partir du 11 avril  | ***Exposition. Anges flottants des prairie***Photographies de Thierry Malfatto | Métro Zoloti vorota |  | З 11 квітня  | ***Виставка. «*Янголи у долинах»**Фотографії Тьєррі Мальфатто | Метро «Золоті ворота» |
| 12 avril, 19.00 | ***Débat d’idées.* Conférence de Martine Mespoulet, sociologue *Inégalités et ségrégation sociale dans l’espace urbain en France depuis les années 1970.***  | Centre de la culture visuelle44, rue Hlybotchytska |  | 12 квітня, 19h | ***Інтелектуальні обміни.* Лекція соціолога Мартіни Меспуле*****Соціальна нерівність та сегрегація у міському просторі у Франції з 1970-тих років.*** | Центр візуальної культури вул. Глибочицька, 44 |
| 12 avril, 19h | ***Cinéma-théâtre*. Spectacle de laComédie française *Misanthrope***  | Cinéma *Kiev*19, rue Velyka Vassylkivska |  | 12 квітня, 19.00 | ***Кіно.* Показ фільму-вистави від Comédie française *Misanthrope***  | Кінотеатр «Київ»вул. Велика Васильківська, 19 |
| 20 – 25 avril | ***Cinéma.* Le Printemps français pour les enfants.**  | Cinéma *Promin, Fakel, Start* |  | 20 – 25 квітня | ***Кіно.* Французька весна – дітям** | Кінотеатри «Промінь», «Факел», «Старт» |
| 14 avril – 15 juillet | ***Installation.* *Vona/Elle***. **Portrait olfactif de la femme ukrainienne par les parfumeurs français.** Projet commun de parfum büro (Kiev) et de Jeroboam Parfum (Paris) | Galerie parfum büroQuartier Vozdvizhenka18, rue Kozhoumiatska |  | 14 квітня – 15 липня | **« ВОНА ».  Ольфактивний портрет : українська жінка очима французських парфумерів.** Спільний проект parfum büro (Київ) та Jeroboam Parfum (Париж). | Галерея parfum büroАрт-квартал Воздвиженкавул. Кожум’яцька, 18  |
| 14 avril, 18h30 | ***Livres*. Rencontre avec les écrivains Patricia Reznikov et Gérard de Cortanze** | Librairie Yé3, rue Lyssenka |  | 14 квітня, 18.30 | ***Книги.* Зустріч з письменниками Патрисією Рєзніков та Жераром де Кортанзом** | Книгарня «Є»вул. Лисенка, 3 |
| 14 avril, 20h00 | ***Musique.* Concert du groupe *Deep Forest*** | Sentrum11, rue Chota Roustaveli |  | 14 квітня, 20.00 | **Музика. Концерт групи Deep Forest** | Sentrumвул. Шота Руставелі, 11 |
| 18 avril, 20h | ***Musique.* Concert du Trio Guillaume Lopez** | Master klass59B, rue B. Hmelnytskoho |  | 18 квітня, 20.00 | ***Музика.* Концерт Тріо Гійома Лопеза** |  ДІМ МІКвул. Б. Хмельницького, 59Б |
| 19 avril,  | ***Musique.* Concert d’Anaïs Constans** | Salle des colonnes de la Mairie de Kievвул. Хрещатик, 36 |  | 19 квітня,  | ***Музика.* Концерт Анаїс Констанс** | Колонна зала КМДА36, rue Hrestchatyk |
| 19 avril, 16h | ***Débat d’idées.* Rencontre avec Boris Czerny. *Juifs et Ukrainiens dans les Carpates : une histoire commune*** | Kyivskiy Boudynok Knyhy11/61, rue Lva Tolstoho |  | 19 квітня | ***Інтелектуальні обміни.* Зустріч з Борисом Черним. *Євреї та українці у Карпатах: спільна історія*** | Київський будинок книгивул. Льва Толстого, 11/61 |
| 20 – 29 avril  | ***Semaine du design : focus français*** | Izolyatsia8, rue Naberezhno-Louhova |  | 20 – 29 квітня  | ***Тиждень дизайну: фокус на Францію*** | Ізоляція вул. Набережно-Лугова, 8 |
| 20 – 25 avril | ***Cinéma.* Le Printemps français pour les enfants.**  | Cinéma *Promin, Fakel, Start* |  | 20 – 25 квітня | ***Кіно.* Французька весна – дітям** | Кінотеатри «Промінь», «Факел», «Старт» |
| 22 avril – 6 mai | ***Exposition. Sèves.* Peintures Anne Morgann Le Meur** | Galerie Art1414, ruelle Mykhailivskiy |  | 22 квітня – 6 травня | ***Виставка. «Sèves-Живиця».* Живопис Анн Морганн Ле Мьор** | Галерея Art14Михайлівський провулок, 14 |
| 22 – 26 avril | ***Cinéma.* Rétrospective *L’Amour toujours*** | Cinéma Kiev19, rue Velyka Vassylkivska |  | 22 – 26 квітня | ***Кіно.* Ретроспектива «Лямур тужур». *Класика романтичного кіно*** | Кінотеатр «Київ»вул. Велика Васильківська, 19 |
| 24 avril, 19h | ***Danse. Motion/Peremistchennia,* ballet hip-hopcontemporain** | Théâtre national d’opérette53/3, rue Velyka Vassylkivska |  | 24 квітня, 19.00 | ***Танець.* «Переміщення/Motion», сучасний балет з елементами брейкінгу** | Київський національний театр оперетивул. Велика Васильківська, 53/3 |
| 25 avril, 19h00 | ***Musique. La magie du saxophone.* Concert de Claude Delangle (saxophone) et Guennadiy Demiantchouk (piano)** | Maison de l’acteur7, rue Yaroslaviv val |  | 25 квітня, 19.00 | ***Музика. «Магічний саксофон».* Концерт Клода Делангля (саксофон) та Генадія Демьянчука (фортепіано)** | Будинок акторавул. Ярославів вал, 7 |
| 26 avril, 18h | ***Livres. La Révolution de 1917 : un regard français. Un siècle d’interprétations et de représentations*****Présentation de la traduction du livre en ukrainien en présence de l’auteur, Éric Aunoble** | Kyivskiy Boudynok Knyhy11/61, rue Lva Tolstoho |  | 26 квітня, 18.00 | ***Книги. «Революція 1917 року: французький погляд. Сто років тлумачень і репрезентацій*****Презентація українського перекладу книги за участі автора Еріка Онобля** | Київський будинок книгивул. Льва Толстого, 11/61 |
| 28 et 29 avril, 23h | ***Cinéma.* Les longues nuits du court métrage** | Cinéma Oukraina 5, rue Gorodetskogo |  | 28 та 29 квітня, 23.00 | ***Кіно.* Довгі ночі короткого метра** | Кінотеатр «Україна»вул. Городецького, 5 |
| 29 avril, 15h et 17h | ***Spectacle de rue*. *Transports exceptionnels*, duo pour un danseur et une pelleteuse par la Cie *Beau Geste*** | Arche de l’Amitié des peuples |  | 29 квітня, 15.00 та 17.00 | ***Вулична вистава. «*Незвичайний транспорт», дует танцюриста і машини-екскаватора від Компанії Beau Geste** | Арка Дружби народів |